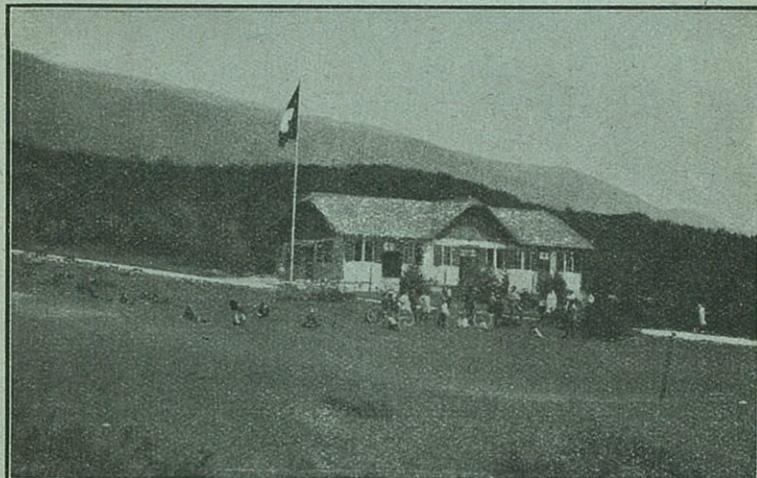


# COLONIE DE VACANCES

DU

## QUARTIER DE SAINT-GERVAIS



## RAPPORT DU COMITÉ

EXERCICE 1919



GENÈVE

IMPRIMERIE CENTRALE, BOULEVARD JAMES-FAZY, 17

1920

# COLONIE DE VACANCES

DU

## QUARTIER DE SAINT-GERVAIS

---

---

### RAPPORT DU COMITÉ

---

#### EXERCICE 1919

L'effectif de cette année s'est élevé à 75 colons, soit 40 garçons et 35 filles, qui se répartissent de la manière suivante au point de vue de la nationalité : 23 Genevois, 32 Confédérés, 20 étrangers. La durée du séjour a été de 36 jours, du 10 juillet au 14 août inclusivement.

Comme d'habitude, la discipline fut excellente.

L'augmentation en poids a été, en moyenne de 1 kg. 400 pour les garçons, de 1 kg. 510 pour les jeunes filles.

Une infirmière scolaire, M<sup>lle</sup> Sigfried, a passé quelque temps à la Colonie, où elle a rendu de précieux services.

Pour l'avenir, nous voudrions, d'accord avec nos voisins de la Colonie de Carouge, nous assurer les services d'une infirmière durant toute la durée du séjour. Tout le monde y trouverait son compte : le Comité qui verrait sa responsabilité diminuée, nos surveillants qui ne seraient plus astreints à certaines besognes assez répugnantes ; les enfants enfin, dont l'hygiène serait surveillée de très près.

Le 1<sup>er</sup> août fut fêté de façon toute particulière, en commun avec les habitants de La Rippe. Les colons furent conduits au village où ils assistèrent à la cérémonie patrio-

tique que les Ripperands célébraient en l'honneur de ceux qui avaient veillé aux frontières pendant la guerre; puis tous remontèrent au théâtre de verdure de la Colonie où l'on chanta des chœurs et joua *L'oie d'or* et le *Serment du Grutli*. Le soir, on alluma le traditionnel bûcher autour duquel, aux sons de la fanfare, villageois et citadins déployèrent une immense farandole.

Un nuage, pour terminer. Nos deux surveillants, M. Faës et M<sup>lle</sup> Bonard, qui depuis bien des années déjà, dirigent avec tant de compétence et de dévouement les ébats de nos petits colons, se proposent de nous quitter. Depuis longtemps, ils sont privés de leurs congés annuels; ils éprouvent le besoin de prendre quelque repos. Ils emportent les regrets sincères et la vive reconnaissance du Comité et des nombreux enfants auxquels ils ont su faire passer de si belles vacances. Toutefois, ils nous ont dit si souvent leur attachement à la Colonie de Saint-Gervais, et ils nous en ont donné tant de preuves, que nous ne désespérons pas de les y révoir un jour.

Ch. PESSON, *président*.

---

## Liste des Dons reçus en 1919

---

### DONS EN NATURE

Ecole de la Forêt, denrées diverses, valeur fr. 100.80.  
M. Pourrat, un lot de couvertures de laine et de draps.  
M. E. Blenk, une caisse de chocolat.  
M. Racheter, outils et ustensiles divers.  
Société « Le Rire », 50 rouleaux de chocolat.  
MM. Prévot & C<sup>ie</sup> (A St-Gervais), tentures.

Ajoutons qu'un aimable anonyme a bien voulu faire procéder gratuitement à la désinfection de toutes nos couvertures.

## DONS EN ESPÈCES

### DIVERS

Fête de bienfaisance du Faubourg de St-Gervais .	Fr.	1500.—
Fédération des Colonies de Vacances du Canton de Genève . . . . .	»	1355.65
Vente de fleurs au Grand Théâtre . . . . .	»	465.—
M. Fæs (représentations par ses élèves). . . . .	»	250.—
Loto organisé par M. L. Uhler . . . . .	»	200.—
Boîtes de la « Semaine Religieuse » . . . . .	»	130.—
Anciens élèves de l' « Ecole de la Forêt » . . . . .	»	100.—
M. Taddéoli, aviateur (par le Comité de réception en son honneur) . . . . .	»	100.—
M <sup>me</sup> Tissot (et élèves de sa classe) . . . . .	»	57.90
Anonyme (par M. Dupont, secrétaire) . . . . .	»	20.—
Tirelire Café de la Mairie (Zeier) 1918 . . . . .	»	26.05
Tronc de la Colonie à la Rippe . . . . .	»	20.—
M. H. Favre (reliquat) . . . . .	»	3.50
Anonyme (par M. Zeier) . . . . .	»	2.—

### Dons de 100 francs

M. E. Blenck et Madame.

### Dons de 50 francs

Banque Populaire Suisse; M<sup>me</sup> D. Butin; MM. A. Gédance (Petit-Blond); Jean Mesmer; Rasario & C<sup>ie</sup> S. A.; F. Schopfer (en souvenir de son épouse); Société de Banque Suisse.

### Dons de 45 francs

M. O. Toscani.

### Dons de 20 francs

Banque Populaire Genevoise; M. E. Benoit; Comptoir d'Es-compte de Genève; M. Ch. Crivelli-Empeyta; M<sup>me</sup> Druet; MM. Roger Glatz; E. Imer-Schneider; Laboratoires Sauter, S.A.; M. Ed. Laurens, « Le Khédive » S. A.; M<sup>me</sup> V<sup>ve</sup> John Mange; MM. J. Mérat, S. A.; H. Rambaud; E. Rivoire, notaire; O. Weber; Welte.

### Don de 15 francs

Loge *Cordialité*.

### Dons de 10 francs

Crédit Lyonnais ; Crédit Suisse ; MM. Cuénod, ateliers, S. A. ; Cuisines Populaires ; MM. L. Dominjoud ; H. Favre ; Finck & Cie ; Ed. Fœhr ; E. & H. Frankfeld ; Arthur Geneux ; Ch. Georg ; Golay Fils & Stahl, S. A. ; A. Grasset ; Gros ; Ch. Hoffer ; L. Jonneret ; Jonneret Fils ; J. Mégevet ; Ch. Navonne ; F. Ody ; Emile Pfæfli & fils ; Ponti, Gennari & Cie ; A. Rufenacht ; Société des Bains d'air et de soleil ; MM. Trullas & Cie, S. A. ; Jean Uhler et Madame ; W. Wiblé-Empeyta.

### Dons de 5 à 9 francs

MM. E.-F. Anthonioz ; Victor Armand ; E. Arthaud ; Bächler frères ; Balland & Cie ; Bally, Directeur de la Brasserie de St-Jean ; Bonaccio, pharmacien ; M<sup>mes</sup> Bonard ; MM. F. Brélaz ; P. Burdet ; Caisse publique de Prêts sur Gages ; MM. L. Chauvet ; Paul Convert ; M<sup>me</sup> Coppel ; MM. E. Cusser ; S. Doria ; E. Dumas ; M<sup>lle</sup> Dupont ; MM. E. Dupont, armurier ; Pierre Dupuis ; M<sup>me</sup> Duret ; M<sup>me</sup> H. Eggly ; MM. Ernest Etienne ; François Forestier ; Jacques Galopin ; M<sup>me</sup> Gibaud ; MM. L. Grasset & Debrot ; O. Grosjean ; Th. Grossmann ; A. Guyot ; E. Gysin ; Handwerck Frères ; F. Hostettler ; Imprimerie Centrale ; MM. Jacot-Guillarmod ; Ch. Jérôme ; Marc Juge ; M<sup>me</sup> Adrien Lachenal ; MM. Lambercier & Cie ; Maurer & Bondanini ; D<sup>r</sup> E. Méroz ; John-F. Michel ; J. Miffon ; Molhérac ; Moll ; Odier & Cie ; M<sup>lle</sup> C. Pascalis ; MM. Alphonse Patru ; Péchal ; H.-P. Pellarin ; Louis Perrier ; Eug. Perrot ; Petite & fils ; F. Pfæfli ; C. Piguet-Fages ; J. Piguet-Lamunière ; C. Pourrat ; P.-A. Pozzi ; Alex. Puthod ; D<sup>r</sup> Reiser ; P.-A. Raymond ; J. Rochaix ; Scholl ; A. Scheitz ; Th. Sokoloff ; Société Chorale de St-Gervais ; S. A. Brasserie de St-Jean ; S. A. Boucheries Coopératives ; S. A. Chapalay & Mottier ; S. A. Pérusset-Didisheim ; S. A. Randon-Friederich ; S. A. Transports internationaux ; MM. G. Vatter ; E. Vibert ; M<sup>me</sup> Vuy ; MM. F. Wagner ; Arnold Weber ; Weber & Cie ; Ch. Wuarin.

Nous adressons nos chaleureux remerciements à ces généreux donateurs.

---

## RAPPORT FINANCIER

DE LA

### COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

---

Nous avons tout lieu d'être satisfaits du résultat de l'exercice 1919, puisque nous bouclons avec un boni de *fr. 1294.10.*

Les dépenses de 1919 sont en augmentation sur celles de 1918, particulièrement sur les postes : frais d'exploitation et alimentation et les recettes sont en léger recul sur l'exercice précédent.

La Fête de Bienfaisance du Faubourg de St-Gervais nous a versé la belle somme de fr. 1500.—, ce qui nous a permis de solder nos comptes avec un bénéfice ; nous avons exprimé en son temps toute notre reconnaissance au Comité de la Fête du Faubourg.

Notons que notre Comité avait décidé de supprimer sa quête annuelle, vu l'organisation de la Fête du Faubourg, pour ne pas abuser de la générosité des habitants du quartier de St-Gervais.

Nous remercions très sincèrement nos membres philanthropes, ainsi que les Etablissements financiers et commerciaux, qui répondent toujours si aimablement à nos demandes ; nous nous permettons de leur recommander de bien vouloir se servir de notre *compte de chèques postaux I. 836*, ceci en évitation de frais d'encaissement.

*Le Trésorier : John Hess.*

---

# COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31 DÉCEMBRE 1919

Dépenses	Recettes
<p><b>Frais d'exploitation</b> (personnel, contributions, assurances, imprimés, etc.) . . . . . Fr. 1453 45</p> <p><b>Entretien de l'immeuble</b> . . . . . " 160 85</p> <p><b>Frais de voyages</b> . . . . . " 156 10</p> <p><b>Matériel</b> . . . . . " 317 15</p> <p><b>Pharmacie, docteur, etc.</b> . . . . . " 170 15</p> <p><b>Combustible</b> . . . . . " 288 —</p> <p><b>Alimentation :</b></p> <p style="padding-left: 20px;">Epicerie et légumes . . . . . Fr. 1769 95</p> <p style="padding-left: 20px;">Boucherie . . . . . " 782 05</p> <p style="padding-left: 20px;">Boulangerie . . . . . " 716 45</p> <p style="padding-left: 20px;">Laiterie . . . . . " 1089 45</p> <p><b>Bénéfice de l'exercice 1919</b> . . . . . " 1294 10</p> <p style="text-align: right;"><b>Fr. 8197 70</b></p>	<p>Cotisations et dons . . . . . Fr. 6421 75</p> <p>Subventions diverses . . . . . " 1465 60</p> <p>Intérêts . . . . . " 310 35</p> <p style="text-align: right;"><b>Fr. 8197 70</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Compte Capital</b></p> <p>Capital au 31 décembre 1918 . . . . . Fr. 7668 85</p> <p>Bénéfice de l'exercice 1919 . . . . . " 1294 10</p> <p style="text-align: right;"><b>Fr. 8962 95</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Détail du Compte Capital</b></p> <p>En caisse . . . . . Fr. 22 95</p> <p>A la Banque Populaire Genevoise . . . . . " 8551 75</p> <p>En compte de chèques et virements postaux. . . . . " 388 25</p> <p style="text-align: right;"><b>Fr. 8962 95</b></p>

## RAPPORT

DE LA

### COMMISSION DE VÉRIFICATION DES COMPTES

---

MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET MESSIEURS,

Les soussignés déclarent avoir vérifié les comptes de la Colonie de vacances de St-Gervais pour l'exercice 1919 et en certifient la parfaite exactitude.

Ils remercient vivement le trésorier, M. John Hess, et le félicitent pour l'excellente tenue de la comptabilité.

En conséquence, ils vous proposent de lui donner décharge de son mandat.

*Les vérificateurs des comptes :*

E. MÉTRAUX.      L. REGGIANI.      J. GAY.

---

## RAPPORT

SUR

L'ÉCOLE DE LA FORÊT (LA RIPPE)

ÉTÉ 1919

---

MESSIEURS ET CHERS COLLÈGUES,

L'année 1919 a vu se réaliser pour l'École de La Rippe un notable progrès par l'adjonction d'une classe de fillettes fréquentant les écoles primaires du canton. Nous avons donc dû, à la visite médicale d'admission, examiner l'effec-

tif respectif de 44 filles et de 43 garçons. Ces enfants, pour la plupart, étaient fatigués, anémiques, lymphatiques ou porteurs de ganglions trachéo-bronchiques. Quelques-uns, sujets à tousser, étaient encore atteints de bronchite avant leur arrivée à La Rippe. La contre-visite faite avant le départ de l'Ecole de la Forêt a porté sur 85 enfants, deux fillettes ayant quitté l'école avant la fin du séjour.

L'augmentation de poids a été pour les garçons de 43 kg., soit, en moyenne, de 1 kg. ; celle des filles n'a été que de 31 kg. 200, soit, en moyenne, de 0 kg. 760 gr. Sept fillettes sont restées stationnaires et une atteinte d'obésité a diminué de 800 gr., ce qui a fortement fait baisser la moyenne citée plus haut. Par contre le record de l'augmentation a été atteint par une fillette qui a vu son poids augmenter de 3 kg. 600, alors que l'augmentation la plus forte pour les garçons a été de 2 kg. 200.

Les bains de soleil ont été donnés très régulièrement et comme le temps a été favorable d'une façon presque continue, la pigmentation cutanée obtenue a été intense et magnifique.

Nous avons l'impression bien nette que tous les enfants, sans exception ont, durant leur séjour à La Rippe, fait une bonne provision de santé. Pour nous, l'Ecole de la Forêt de La Rippe, nous paraît l'école en plein air la meilleure et donnant les meilleurs résultats. Il faudrait pouvoir en créer encore un certain nombre.

Pour terminer ce bref rapport, nous tenons à remercier bien sincèrement Monsieur et Madame Métraux, qui nous ont, comme de coutume, apporté leurs précieuses qualités de pédagogues et à remercier également Mademoiselle Bonnard et Mademoiselle Guex, qui avaient la lourde tâche de diriger l'école des filles.

Dr MÉROZ.

---

## NOTICE

---

**L'Ecole de la Forêt** s'ouvre chaque année, du commencement de mai à la fin de l'année scolaire, dans le bâtiment de la Colonie de vacances de St-Gervais, pour les garçons, et dans celui de la Colonie de Carouge, pour les filles, à La Rippe, au pied du Jura (altitude 600 m.)

Elle reçoit 40 garçons et autant de fillettes appartenant à nos classes primaires et pour lesquels un séjour à la campagne paraît indiqué.

Ces enfants sont placés sous la surveillance d'un maître et de trois maîtresses; ils continuent leurs études et font les mêmes examens que leurs condisciples restés en ville.

Ils peuvent donc être promus et obtenir des prix comme s'ils n'avaient pas quitté leurs classes.

La nourriture consiste principalement en pain, lait, farineux, légumes, fruits; viande deux fois par semaine.

Une partie du réfectoire sert de classe; dans le dortoir, chaque enfant a son lit particulier.

Le prix de la pension est fixé pour 1920 à 3 fr. par jour tout compris, c'est-à-dire le transport (aller et retour), le logement, la nourriture, le blanchissage, l'assurance-accidents et l'assurance en responsabilité civile.

On s'inscrit auprès de MM. les régents principaux ou chez M. Ch. Pesson, inspecteur des écoles, boulevard James-Fazy, 2.

---

## COMITÉ POUR 1920

---

<i>Président :</i>	MM. Ch. PESSON, boul. James-Fazy, 2.
<i>Vice-Président :</i>	J. NICOLLIER, rue de Chantepoulet, 12.
<i>Secrétaire :</i>	L. DUPONT, avenue Wendt, 40.
<i>Vice-Secrétaire :</i>	Ed. PATTEY, rue Cornavin, 4.
<i>Trésorier :</i>	J. HESS, rue de la Servette, 90.
<i>Vice-Trésorier :</i>	R. GLATZ, rue de St.-Jean, 54.
<i>Econome :</i>	E. MÉTRAUX, rue de la Servette, 50.
<i>Vice-Econome :</i>	X. ZEIER, rue des Corps-Saints, 3.
	A. GAY, rue de Chantepoulet, 19.
	A. GRANDJEAN, rue du Mt-Blanc, 26.
	H. HERMENJAT, rue de Cornavin, 4.
	D <sup>r</sup> E. MÉROZ, boulevard des Philo- sophes, 16.
	C. POURRAT, boulev. James-Fazy, 10.
	P. RENCK, rue de Chantepoulet, 4.
	L. UHLER, rue de Fribourg, 3.

### *Vérificateurs des comptes :*

MM. J. GAY.                      F. CAPT.                      L. REGGIANI.

---

N.-B. — Les versements, cotisations et dons, peuvent être effectués sans frais à notre compte de **chèques postaux I-836.**

---

## MEMBRES D'HONNEUR

Société Chorale de Saint-Gervais  
Fanfare de Saint-Gervais

MM.

Cart, Louis.  
Georg, Charles.  
Henry, Marc.  
Gay, Jacques.

MM.

Klein, Edmond.  
Leyvraz, Ami.  
Pourrat, Camille.  
Schopfer, Franç.

MM.

Rambaud, Henri.  
Uhler, Louis.

## MEMBRES PHILANTHROPES

N.-B. — Toutes les raisons sociales dans lesquelles figure la mention S. A.  
sont classées dans les Sociétés.

Aduard, Mlle, rue Bautte, 8.  
Alphonse, J., rue de St-Jean, 90.  
Ansermier, L., rue de Lausanne, 20.  
Anthonioz, E.-F., rue de Lyon, 10.  
Argand, F., rue de Berne, 2.  
Armand, Victor, Grand-Quai, 10.  
Arthaud, E., ch. des Genêts, Pt.-Sac.

Banques (voir Sociétés par actions).  
Bächler frères, r. de Lausanne, 84.  
Balland & C<sup>o</sup>, Coulouvrenière, 44.  
Ballet, Mme, Grand-Saconnex.  
Bally, Dir. de la Brasserie de St-Jean.  
Barbey, Dir. Asile de Nuit.  
Bastie, Vve, rue Cornavin, 11.  
Baudin, place Cornavin, 6.  
Bauer & Donche, rue Neuve-du-  
Temple, 5.  
Baumgartner, F., quai du Mont-  
Blanc, 25.  
Bausenhardt A., Terr.-d.-Temple, 24  
Beauverd, L., rue Versonnex, 11.  
Bédouret, Mme, rue Grenus, 19.  
Benoit, S., rue Lévrier, 7.  
Berthod, F., rue Voltaire, 4.  
Bertholet, J., rue du Château, 2.  
Berthoud, C., Chantepoulet, 9.  
Bertrand, Ed., rue de la Servette, 90.  
Besson, F., quai des Bergues, 25.

Bettinger, W., rue de Coutance, 1.  
Billy, Mme, rue Bonivard, 4.  
Bleiker, A., rue de la Prairie, 25.  
Blenk, E. et Mme, rue Fendt, 2.  
Blum, A., rue Paul-Bouchet, 6.  
Blum, J., rue de Fribourg, 10.  
Bochet, A., rue Cornavin, 12-16.  
Boglietti, rue de la Servette, 36 bis  
Bonaccio, Ch., place Cornavin, 4.  
Bonard, Mme, Voie-Creuse, 12.  
Bonnet, J., rue de Lyon, 20.  
Bonnet, Mlle, bd. du Théâtre, 10.  
Bornet, H. Dr, rue Lissignol, 1.  
Brélaz, F., rue de la Servette, 4.  
Brighenti, C., rue Necker, 11.  
Brissard, P., quai du Mont-Blanc, 5.  
Bron, Louis, rue Lissignol, 1.  
Brun & Pfändler, r. Cornavin, 2.  
Burdet, F., rue du Parc, 2.  
Burnier, J., quai des Bergues, 31.  
Butin, Mme, rue des Chênes, 2.

Caisse de Prêts s. gages, pl. Grenus.  
Calligé, John, avenue d'Aire, 46.  
Capt, Francis, rue de la Dôle, 3.  
Cart, Louis, bd. James-Fazy, 12.  
Cauderay, Henri, Bachet-Pesay.  
Chabloz, J., r. Chantepoulet, 17.  
Chantre, J., M<sup>me</sup>, route de Chêne, 92.

- Chantre, H., Mlle, rue Fendt, 45.  
Charbonnier, M., r. de Cornavin, 9.  
Charnaux fr. & C<sup>o</sup>, q. de l'Île, 15.  
Châtelain, H., chemin des Clos.  
Chauvet, L., Tour-Maitresse, 3.  
Chazel, L.-G., rue des Asters, 18.  
Chevillard, C., rue Versonnex, 19.  
Chollet, rue Gutenberg, 5.  
Cœndoz-Berret, rue Cornavin, 21.  
Colombino, V., chemin Fallier, 4.  
Convert, Paul, ch. de Sous-Terre, 6.  
Coppel, A., rue Cornavin, 21.  
Courtois, V., rue du Cendrier, 24.  
Cova, Mlle, rue de Lausanne, 4.  
Crivelli-Empeyta, Ch., av. des Bosquets, 105.  
Cuisines Populaires, rue Pécolat.  
Curioz, E., rue Cornavin, 19.  
Curtet, H., rue Mont-Blanc, 19.  
Custer, E., rue Prairie, 17.  
Cuchet, Mme, Conches (Sous-Bois).  
Dailly, G., place Cornavin, 8.  
Damond, Mme, r. de St.-Jean, 60.  
Dégerine, F., r. d. Corps-Saints, 17.  
Delaquis, A., rue Dassier, 16.  
Delfino, James, rue de Berne, 19.  
Dellenbach, rue des Etuves, 13.  
Déruaz-Racine, r. de Coutance, 30.  
Desarzens, H., rue Hri-Veyrassat, 3.  
Dominjoud, L., r. de St.-Jean, 54.  
Doria, S., rue Fort-Barreau, 7.  
Driestmann, W., Hôtel Suisse, Cornavin, 10.  
Druet, Mme, bd. Georges-Favon, 24.  
Dufaux, Ant., rue Cavour, 3.  
Dumas, Emile, rue de l'École, 41.  
Dunand, frères, café de la Poste, rue du Mont-Blanc, 16.  
Duperrex, Fort-Barreau, 25.  
Dupont, E., armur., Chantepoulet, 3.  
Dupont, L., av. Wendt, 40.  
Dupont, Mlle, Tourelle, 13, Pt-Sac.  
Dupraz, H., Tour-Maitresse, 6.  
Dupuis, q. des Bergues, 9.  
Duret, Mme, rue Cornavin, 6.  
Duvillard, E., Lullier, Jussy.  
Eggy, H., M<sup>me</sup>, rue du Mt-Blanc, 5.  
Egli, Mme, rue de Berne, 1.  
Ehinger (Htel Genève), r. Mt-Blanc.  
Emery, A., rue Cornavin, 2.  
Emery, Mme, rue Cornavin, 2.  
Emmel, rue Chantepoulet, 12.  
Etienne, E., r. du Mont-Blanc, 11.  
Evard, P., r. des Corps-Saints, 4.  
Excoffier & Trombert, Hôtel des Voyageurs, r. du Mt.-Blanc, 25.  
Fæs, J., place Grenus, 4.  
Faldy, rue de Lyon, 12.  
Favre, P., chem. Gaberel, 5.  
Favre, H., av. Ernest-Pictet, 33.  
Fazan, L., r. de Fribourg, 4.  
Fazy, Georges, r. des Moulins, 1.  
Fillietaz, rue Necker, 17.  
Finck & C<sup>o</sup>, r. du Mt.-Blanc, 26.  
Fischer, rue du Temple, 12.  
Fœhr, Ed., Délices, 9.  
Folliet, J., av. Ernest-Pictet, 27.  
Fontannaz, J., r. de Fribourg, 5.  
Fontaine, Eug., Chem. Mont-Blanc, Grange-Falquet.  
Fontane, M., rue Tronchin, 21.  
Forestier, J., r. de la Servette, 11.  
Forestier, F., Tour-de-l'Île, 1.  
Franck, Vve, q. des Bergues, 1.  
Frankfeld, E. et H., ch. Carteret, 16.  
Frête, Eug., Champel (Bur. Poste).  
Fumet, J., q. des Eaux-Vives, 20.  
Gabus-Plojoux, r. Coutance, 10.  
Galopin, J., rue Coutance, 18.  
Gassner, r. de Chantepoulet, 25.  
Gaud, Vve, rue de Chantepoulet, 19.  
Gay, Jacques, rue Chantepoulet, 19.  
Gay, Auguste, rue Chantepoulet, 19.  
Gay, L., rue du Cendrier, 17.  
Gay, Ls, chef bur., r. Poterie, 28.  
Gédance, A., rue de Coutance, 8.  
Gehret-Dufour, r. Gutenberg, 1bis.  
Geneux, Arthur, r. des Délices, 11.  
Geneux, Emile, rue de Lyon, 92.  
Georg, Ch., Petit-Saconnex.  
Gianelli, rue de St.-Jean.  
Gibaud, Mme, rue du Mt-Blanc, 11.  
Glatz, Roger, r. de la Prairie, 13.  
Glineur, Ch., rue Paul-Bouchet, 3.  
Golay, L., rue du Rhône, 57.  
Golay, A., rue Voltaire, 1.  
Goy, Ch., rue de Fribourg, 2.  
Goy, M<sup>lle</sup> (success. de M<sup>me</sup> Pautex), Cornavin, 2.  
Grandjean, A., rue Mont-Blanc, 26.  
Grandjean, R., bd. James-Fazy, 8.

Gras, A., rue de Coutance, 5.  
Grasset, L. et Debrot, rue de la Ser-  
vette 17.  
Grasset, A., q. de l'Île, 3.  
Grauer, A., rue du Mt-Blanc, 24.  
Greiner, Ch., rue des Alpes, 10.  
Greiner, Fréd., rue Ed.-Berlie, 16.  
Grosjean, O., rue de Fribourg, 5.  
Grossmann, Th., rue Argand, 3.  
Guérchet, A., q. de l'Île, 15.  
Guérin, L., rue Cornavin, 25.  
Guignot, Ed., r. de l'Athénée, 15.  
Guyot, A., rue de la Prairie, 27.  
Gysin, E., directeur, Banque Popu-  
laire Suisse.

Handwerck, frères, rue de Lau-  
sanne, 2.  
Heidmann, E., papét., b. J.-Fazy, 12.  
Held, Ch., Brasserie Genevoise.  
Hermenjat, A., rue Cornavin, 4.  
Hess, John, r. de la Servette, 90.  
Hiertzler, M. et Mme, pl. d. Grottes, 1.  
Hoffer, Ch. bd. de la Cluse, 73.  
Hoffmann, Albert, r. Lissignol, 3.  
Hostettler, F., place Kléberg.  
Hotop, M., Hôtel National.  
Huber, Aug., route de Chêne, 12.  
Hugueniot-Sulliger, Mme, rue du  
Pont-des-Frises.  
Hunziker, O., Banque Pop. Genev.  
Huning, A., rue de la Coulouvre-  
nière, 24.

Imer-Schneider, E., anc. cons. admi-  
nistrat., bd. J.-Fazy, 8.  
Imprimerie Centrale, boulev. James-  
Fazy, 17.

Jaccard, G., rue Liotard, 7.  
Jaccottet, J., rue du Cendrier, 10.  
Jacot-Guillarmod, Fort-Barreau, 21.  
Jacot-Krieg, rue Grenus-prol., 19.  
Jayet, G., rue Rousseau, 15.  
Jeannot, H., rue du Rhône, 57.  
Jérôme, Ch., rue Voltaire, 7.  
Jolidon, E., rue Tronchin, 21.  
Jonneret, L., r. N.-du-Temple, 44.  
Jonneret, F., rue du Temple, 14.  
Juge, M., rue Pierre-Fatio, 14.  
Jung, rue Chantepoulet, 3.

Keller, Th., rue du Mont-Blanc, 26.  
Klein, Ed., r. du Vuache, 5.  
Krähenbühl, H., r. du Cendrier, 28.  
Kunz, Alfred, rue Chantepoulet, 9.

Laboratoires Sauter, rue de Lyon.  
Lachapelle, A., rue Tronchin, 8.  
Lachenal, Ad., Mme, q. Mt-Blanc, 5.  
Lachenal, Th., rue Grand-Pré, 52.  
Læssle, rue des Délices, 27.  
Lambercier, J. & Cie, r. Vuache, 23.  
Lanz, J., place Cornavin, 2.  
Laplace, q. du Cheval-Blanc, 16.  
Lauritzen, rue St-Léger, 3.  
Lazard, M., pl. Montbrillant, 2.  
Leroyer, Eug., b. James-Fazy, 6.  
Leupi, X., rue Grenus, 11.  
Lévy, rue Cornavin, 6.  
Leyvraz, A., rue de la Prairie, 1.  
L'Huillier, Th., rue Petitot, 7.  
Lienhardt, G. et Mme, rue Tron-  
chin, 15.  
Lindemann, H., Hôt. de Bourgogne.  
Lossier, Ed., rue Dassier, 17.  
*Loge Amis Fidèles.*  
*Loge Cordialité.*  
*Loge Fraternité.*  
*Loge Union et Travail.*  
*Loge Fidélité et Prudence.*  
*Loge Amis de la Vérité.*  
*Loge Union des Cœurs.*  
*Loge Persévérance.*

Mange, M<sup>me</sup> Vve John, rue de la Ser-  
vette.  
Marchand, G., rue du Belvédère, 8.  
Marchand, Robert, pl. Bel-Air, 2.  
Marlier, A., rue de Chantepoulet, 7.  
Martini, J., rue de Lausanne, 54.  
Mathieu, I., rue Chantepoulet, 10.  
Mathil, Mme, rue Dassier, 15.  
Maurer & Bondanini, q. St-Jean, 8.  
Mazour, Ch., rue L.-Duchosal, 4.  
Meel, Ch., rue du Cendrier, 3.  
Mégevet, J., rue Malatrex, 7.  
Menkès W., rue Carouge, 3.  
Mentha, J., aven. Ernest-Pictet, 14.  
Mérienne, Mme, rue de Chantepou-  
let, 8.

- Mérienne, A., rue de Chantepoulet, 8.  
Mérienne, G., rue Chantepoulet, 8.  
Merger, rue du Temple, 36.  
Méroz, Dr, E., boul. Philosophes, 16.  
Méroz, Ch., rue Chaponnière, 9.  
Mesmer, J., Montbrillant, 5.  
Métra, F., rue Versonnex, 11.  
Métraux, E., rue Servette, 50.  
Meyer, rue du Mont-Blanc, 28.  
Michel, J.-F., rue de St-Jean, 90.  
Mieg, Mlle, rue de Coutance, 27.  
Miffon, J., rue Tronchin, 21.  
Molhérac, rue de l'Ecole, 36.  
Moll, Eug., maison Têrond, Moll & Sésiano, boul. Georges-Favon.  
Moriaud, A., avocat, En l'Île.  
Mossaz, J., rue de Lyen, 62.  
Mouchet, Mme, rue de Lyon, 39.  
Mouchet, rue Chantepoulet, 5.  
Muller, Ed., Ecole Professionnelle, Collège Prairie.
- Næf, Jules, rue des Grottes, 9.  
Navonne, Ch., r. des Etuves, 12 bis.  
Nicollier, J.-H., Chantepoulet, 12.  
Noirfalise, Ch., rue de Lausanne, 107.  
Nutriziano, Dr, rue de la Cloche, 8.
- Odièr & Cie, quai de l'Île, 13.  
Ody, Firmin, rue Liotard, 11.
- Panissod, rue Chantepoulet, 9.  
Pascalis, M., boul. James-Fazy, 7.  
Pascalis, Mlle, quai des Bergues, 15.  
Pasche, Ch., rue du Vuache, 23.  
Patru, Alphonse r. du Mt-Blanc, 16.  
Pattey, Ed., rue Cornavin, 4.  
Pellarin, H.-P., Anières.  
Pelletier, G., M. et Mme, place des Charmettes, Carouge.  
Perrenod, A., r. de la Servette, 24.  
Perrenod, P., id.  
Perrenoud, Ch., boul. James-Fazy, 2.  
Perret, Louis, rue de Coutance, 1.  
Perrier, Louis, rue du Vuache, 7.  
Perrin, Em., rue de l'Industrie, 9.  
Perrot, Eug., rue de Lausanne, 25.  
Pesson, Ch., boul. James-Fazy, 2.  
Petite & fils, rue Chaponnière, 3.  
Pfæfli, J.-L. & Cie, rue de St-Jean.
- Pfæfli, F., av. Gaspard-Vallette, 5.  
Picco, H., quai des Bergues, 25.  
Piguet-Fages, Ariana.  
Piguet-Lamunière, J., r. Délices, 2.  
Piguet-Monod, D., Ecole Crochettes.  
Plan, L., pharm., q. des Bergues, 27.  
Platel, C., dir. Ec. Hort. Châtelaine.  
Pons, J.-B., rue des Alpes, 25.  
Ponti-Gennari & Cie, b. J.-Fazy, 17.  
Pourrat, Camille, b. James-Fazy, 10.  
Pozzi, P.-A., rue de Lyon, 43.  
Pozzi, rue de la Tour-de-l'Île, 4.  
Prévot & Cie, G., A St-Gervais, place St-Gervais, 1.  
Prost, M., Hôt. Jura, Chantepoulet.  
Puthod, Alex., r. de la Servette, 90.  
Puthod, Ch., rue Carteret, 22.
- Racheter, Edm., Colovrex.  
Racheter, L'Huillier & Cie, Chantepoulet, 25.  
Radice, r. des Corps-Saints, 3.  
Rambaud, H., Ch. Ferrier, 51.  
Ramusat, Vve, r. Chantepoulet, 12.  
Ravessoud, A., rue du Mt-Blanc, 15.  
Recordon, J.-A., r. de St-Jean, 102.  
Redard, Adolphe, r. Mont-Blanc, 12.  
Reggiani, L., impr., r. Diorama, 16.  
Reiser, Dr, place Cornavin, 2.  
Renaud, P., quai des Bergues, 21.  
Renaud & Cie, impr., rue Necker, 11.  
Renck, P., rue Chantepoulet, 4.  
Reymond, G.-A., quai de l'Île, 7.  
Reymond, E., Meyrin.  
Reymond, P.-A., rue Dassier, 9.  
Richard, F., boul. James-Fazy, 9.  
Ricou & Cie, rue Fendt, 42.  
Rigot, F., rue Cornavin, 10.  
Ringelmann, Mme, av. de la Forêt.  
Ritossa, quai des Bergues, 31.  
Rivoire, E., notaire, quai de l'Île, 15.  
Robert, L., rue de la Servette, 32.  
Roch, Achille, rue Mont-Blanc, 21.  
Rochaix, J., anc. Conseiller d'Etat, Peissy.  
Rodet, A., rue Liotard, 2.  
Røsgen, Alb., Directeur, route de Chêne, 61.  
Røsgen, G., rue du Diorama.  
Rosselet, Mme, Montbrillant, 2.  
Rouquette, r. du Mont-Blanc, 4.  
Rouvière, rue du Mont-Blanc, 15.

Rufenacht, A., rue Rousseau, 30.  
Ruprecht, rue Coutance, 10.  
Ryhen, Mme, rue Coutance, 29.  
Ryser, place Cornavin, 6.  
Sachs, rue du Môle, 29.  
Sandoz, G., rue de Lausanne, 6.  
Sanglerat, directeur des Boucheries  
Coopératives.  
Schæfer, secr. Chambre de travail,  
Terreaux-du-Temple, 6.  
Scherrer, M<sup>lle</sup>, rue du Cendrier, 9.  
Schiffmann, rue de Lyon, 19.  
Schnyder, rue de Lyon, 44.  
Schoch, pension, rue Bautte, 16.  
Scholl, rue du Cendrier, 13.  
Schopfer, F., r. de Cornavin, 4.  
Schrecker, rue du Mont-Blanc, 19.  
Schütz, A., anc. Conseiller admin.,  
rue Argand, 3.  
Sigg, Jean, rue de Lausanne, 6.  
Simonetti, Mme, r. Mont-Blanc, 20.  
Soccz, Alb., rue du Devin-du-Vil-  
lage, 9.  
Sokoloff, Th., rue de Lyon, 33.  
Soutter, L., Rd-Point Plainpal., 5.  
Stauffer, rue Tronchin, 17.  
Stockinger, rue du Cendrier, 5.  
Strasse, L., rue Fendt, 45.  
Siebenthal (de), rue de Cornavin, 13.

### Sociétés par actions

#### *Etablissements de Crédit*

Banque Populaire Genevoise.  
Banque Populaire Suisse.  
Comptoir d'Escompte, r, Diday, 8.  
Crédit Lyonnais, place Bel-Air.  
Crédit Suisse, place Bel-Air.  
Société de Banque Suisse.

#### *Commerce et Industrie*

S. A. Arts Graphiques, Sécheron.  
S. A. des Ateliers Piccard, Pictet  
& Cie, Châtelaine.  
S. A. des Ateliers Cuénod, Châte-  
laine.  
S. A. Brasserie de St-Jean, St-Jean.  
S. A. des Boucheries Coopératives,  
rue Pécolat.

S. A. Chapalay & Mottier, St-Jean.  
S. A. Golay Fils & Stahl, 2, quai  
des Bergues, 31.  
S. A. Ed. Laurens, « Le Khédivé »,  
route de Chêne, 61.  
S. A. Manufacture Genevoise de  
cuivre, Creux-de-St-Jean.  
S. A. Joseph Mérat, place des Grot-  
tes, 1.  
S. A. Pérusset & Didisheim, rue de  
St-Jean, 102.  
Société des Pharmac. Populaires,  
rue Bautte.  
S. A. Randon-Friedrich, rue de  
l'Industrie.  
S. A. Rasario & Cie, chemin Ferrier.  
Société de Transports Internatio-  
naux, boul. James-Fazy, 8-10.  
S. A. Trullas & Cie, rue Cendrier, 16.  
S. A. Velocitas, rue des Moulins, 1.

### Sociétés diverses

Société des Bains d'air et de soleil.  
Société d'Épargne du Faubourg,  
Café Zeier.  
Société fédérale de Gymnastique des  
Grottes, Café Lazare.  
Société de Gymnastique Pro Patria.  
Société « La Pédale de St-Gervais »,  
Café Zénobel, boul. James-Fazy.

Taponnier, F., Conseiller administ.,  
rue Neuve-du-Temple, 44.  
Taponnier, Th., rue Berthelier, 5.  
Taponnier, rue Servette, 27.  
Thibault, A., rue de Lyon, 10.  
Tissot, E., rue de la Prairie, 25.  
Torriani, P., avenue Wendt, 51.  
Toscani, O., quai des Bergues, 31.  
Treuthardt, place Cornavin, 2.  
Trillat, rue Chantepoulet, 3.  
Tritschler, rue Cavour, 7.

Uhler, Louis, M. & Mme, rue de  
Fribourg, 3.  
Uhler, Jean, député, M. & Mme,  
rue Plantamour, 17.  
Uhler, F.-R., rue de Fribourg, 3.

- Vatter, md. grain., Cours-de-Rive, 2.  
Vibert, Emile, rue Cornavin, 6.  
Viret, Dr L., Conseiller admistrat.,  
rue de Malagnou, 33.  
Viquerat, U., rue Vallin, 4.  
Vuataz, L., rue Dassier, 15.  
Vuataz, frères, rue Coutance, 28.  
Vulliamy, rue Chantepoulet, 17.  
Vuy, Mme, avenue des Bosquets, 8.
- Wagner, F., rue de la Dôle, 4.  
Waigel, W., rue Cornavin, 4.  
Walter, Terreaux-du-Temple.  
Wantz, A., r. de Chantepoulet, 12.
- Weber, E., rue Bautte, 6.  
Weber, A., M. et Mme, Les Cèdres,  
St-Georges.  
Weber & Cie, Molard.  
Weber, O., rue Dassier, 15.  
Werlen, rue de l'Arquebuse, 10.  
Wiblé, W., pl. St-Gervais, 5.  
Wuarin, Ch., rue Cornavin, 4.
- Zahler, Ad., rue du Cendrier, 22.  
Zeier, Xavier, rue Corps-Saints, 3.  
Zénobel, Mme Ch., boul. J.-Fazy, 5.  
Zublin, E., rue Chantepoulet, 1.  
Zumbrunnen, J., place Cornavin, 2.

---

Prière à Messieurs les Membres Philanthropes de bien  
vouloir indiquer leur changement d'adresse.

